

« zurück blättern vor »

**BURMISTRZ** subst. m., ab 1399; auch *borgmistrz*, *bormistrz*, *burgmistrz*; 'höchster städtischer Beamter, der administrative, polizeiliche und richterliche Macht ausübt' – 'najwyższy urzędnik miejski sprawujący władzę administracyjną, policyjną i sądowniczą': (1399) 1887–1889 Leksz I nr 2906, STP *Adamowa iest za swim mōzem burgmistrzem poznanskim a cosczanskim*. o 1463 R XXII 382, STP *I o tem vye Pavel burmistrz*. o 1471 MPKJ V 134, STP *Bormistrza proconsule*. o 1500 OrtMac 136, STP *Burmysztrz raczce y przyszyasznyczy myasta Fridborku*. o 1564 OrzQuin X3, SPXVI *by nie było w Mieście Kátá / muſiałby ſam Burgmiſtrz wieſić złodzieiá*. o 1568 RejZwierc 227, SPXVI *Złoto wnet zbłaźni burmiſtrzá y ráyce / Złoto vczyni złodzieiá y zdraycę*. o 1582 StryjKron 66, SPXVI *A Ceſſfarz Iulius opánowawſzy Rzym puſty ſam ſie przez Miecz [...] Borgmiſtrzem Rzymſkim vczynił*. o 1594 SarnStat 272, SPXVI *A gdzieby Burmiſtrz ſpráwiedliwoſci nie vczynił / tedy o to ma mieć forum przed Woiewodá y Stároſtá*. o 1596 VotSzl D3v, SPXVI *iáko Burmiſtrzowie / ktore co rok we wſzytkich mieſciech wybieráią*. o 1600 KlonWor 14, SPXVI *Burmiſtrz Dekret feruie / ſtrony ſię vciſzá [...] A w tym wnidzie podwodnik: Burmiſtrzu day koni Ná podwodę*. o (1777–1791) 1903 Staszic Dzień.I 19, DOR *Dziad mój był przez lat 30 zgodnymi glosy gminy miasta tego wybierany na burmistrza*. o vor 1807 Oss.Wyr., L *Wey iaki mi burmistrz!* o (1903) 1948 Gomul.Miecz.II 170, DOR *Pod brązowym poſiágiem ſprawiedliwoſci ſiedziáł burmistrz w otoczeniu rajców*. o (1931) 1949 Boy Znasz. 157, DOR *Zostawszy burmistrzem Krakowa, na który wówczas zwrócone były oczy całej Polski, Leo uczuł się prezydentem wielkiego miasta*. o (1932–1934) 1950 Dąbr.M.Noce I 9, DOR *Urodziła się w miasteczku, w którym Adam Ostrzeński po wielu odmianach losu objął stanowisko burmistrza*. – STP, SPXVI, MAČZ, CN, TR, L, SWIL, SW, LSP, DOR. ◊ **Var:** *borgmistrz* subst. m., 1564 OrzQuin X3, SPXVI o [LBel.] 1582 StryjKron 66, SPXVI – nur SPXVI; *bormistrz* subst. m., 1471 MPKJ V 134, STP o [LBel.] 1579–1597 ZapKoſcier 59, SPXVI *Kvrk bormyſtrz ſtary*. – STP, SPXVI, SW (stp.); *burgmistrz* subst. m., (1399) 1887–1889 Leksz I nr 2906, STP o [LBel.] 1564 OrzQuin X3, SPXVI – STP, SPXVI, SW (stp.); *burmistrz* subst. m., 1500 OrtMac 136, STP – STP, SPXVI, MAČZ, CN, TR, L, SWIL, SW, LSP, DOR. ◊ **Etym:** frühnhd. *burgemeister* subst. m., 'Bürgermeister', GRI. ◊ **Der:** *burmistrztwo* subst. n., 'hohes Amt', 1528 Mymer<sup>1</sup> 11, SPXVI, zuerst geb. MAČZ; *burmistrzowski* adj., 1528 Murm 176, SPXVI, zuerst geb. MAČZ; *burmistrzow* adj., 1532 BartBydg 34b, SPXVI; *burmistrz(o)stwo* subst. n., 'hohes Amt', 1541 Mymer<sup>2</sup> 11, SPXVI, zuerst geb. MAČZ; *burmistrzki* adj., [hapax] 1564 Mącz 444d, SPXVI, zuerst geb. MAČZ; *bormistrzow* adj.,

[hapax] 1588 Calep 852a, SPXVI; *burmistrzować* v. imp., ‘Bürgermeister sein; (unbefugt) jmdm. befehlen’, (†1760) 1762–1764 Bals.Św.2 739, L, zuerst geb. L; *burmistrzowa* subst. f., ‘Frau des Bürgermeisters’, zuerst geb. L; *burmistrzyni* subst. f., zuerst geb. L; *burmistrzak* subst. m., ‘Sohn des Bürgermeisters’, 1877 Kolce nr 1 s.44, WIECZ; *burmistrzyna* subst. m., ‘Bürgermeister (pejorativ)’, [hapax] (†1912) 1948–1952 Prus Now.III 34, DOR, zuerst geb. DOR; *burmistrzowy* adj., zuerst geb. SW; *nadburmistrz* subst. m., [hapax] 1965 Stol. 20, DOR, zuerst geb. SW; *burmistrzysko* subst. m. (n.), ‘geringfügiger, kümmerlicher Bürgermeister’, bel. seit vor 1900, zuerst geb. SW. ❖ Nachdem die westeuropäische Stadt (*civitas*) im 12. Jh. östlich der Elbe und im 13. Jh. durch die deutsche Siedlung auch in Polen eingeführt wurde (Krakau ca. 1250), hieß das Stadtoberhaupt *burgemeister* (*burg* = *civitas*, *meister* < lat. *magister*). Mit Anlehnung an das tschechische Lehnwort *mistrz* wurde dieses als *burgmistrz*, *borgmistrz* (trotz des späten Belegs, vgl. jedoch bereits 1471 *bormistrz*) übernommen. Die Vereinfachung der Konsonantenfolge zu *burmistrz* / *bormistrz* ist innerpolnisch. Im 15.–16. Jh. wird im Polnischen nach deutschem Vorbild, mlat. *consul* ‘Bürgermeister’ durch *burmistrz* übersetzt, dies wird auch umgekehrt auf das klassische Latein übertragen, vgl. den Beleg von 1582. Die Bezeichnung hat sich für das höchste städtische Amt durchgesetzt (ähnliche Bezeichnungen für das Dorf sind †*soltys* und *wójt* < *vogt* / *voigt* < lat. *vocatus*). Seit dem ausgehenden 18. Jh. für die großen Städte durch den Latinismus *prezydent* (wohl über das Französische) ersetzt. Beide Wörter wurden zwar nach 1950 als Amtsbezeichnung abgeschafft, haben sich aber als Appellative erhalten. Seit 1990 sind sie wieder in Gebrauch.

« zurück blättern vor »